

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava, P.O.BOX č.100
Sekcia cestnej dopravy a pozemných komunikácií
Štátny dopravný úrad

Č. k. : 20252/2016/C222/46854
Stupeň dôvernosti: VJ

Bratislava 20. 07. 2016

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, štátny dopravný úrad, ako príslušný ústredný orgán štátnej správy podľa § 99 písm. o) druhého bodu zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 725/2004 Z. z.“) v zmysle § 32 a § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“) vydáva

r o z h o d n u t i e

ktorým podľa § 5 ods. 11 a 12 zákona č. 725/2004 Z. z. a v súlade s § 8 a § 9 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 140/2009 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá v znení neskorších predpisov, výrobcovi

juzjade.pl Rafal Klimek
ul. Rybnicka 108, 44-310 Radlin, Poľsko

udeľuje typové schválenie ES
typu vozidla č. e27*2007/46*0279

vzhľadom na smernicu 2007/46/ES, naposledy zmenenú a doplnenú nariadením Komisie č. 2015/166, pre vozidlo:

| | | |
|-------|--------------------|----------------|
| 0.1 | Značka: | JUZJADE |
| 0.2 | Typ: | R1 |
| 0.2.1 | Obchodný názov: | - |
| 0.4 | Kategória vozidla: | O2 |

Udelenie typového schválenia ES preukazuje držiteľ typového schválenia ES vozidla „Osvedčením o ES typovom schválení typu vozidla vzhľadom na smernicu 2007/46/ES, naposledy zmenenú a doplnenú nariadením Komisie č. 2015/166, č. **e27*2007/46*0279*00**“, udeleným v zmysle § 5 ods. 12 zákona č. 725/2004 Z. z., ktoré tvorí prílohu tohto rozhodnutia.

P o d m i e n k y :

1. Výrobca je povinný pre každé vozidlo, ktoré zodpovedá schválenému typu, vystaviť a dodať osvedčenie o zhode COC.
2. Každé vozidlo zhodné s typovým schválením ES musí byť opatrené značkou typového schválenia ES vozidla **e27*2007/46*0279**.
3. Výrobca, ktorý má udelené osvedčenie o typovom schválení ES je povinný každé vozidlo, ktoré zodpovedá schválenému typu, opatriť identifikačným číslom vozidla VIN a výrobným štítkom na ľahko prístupnom mieste.
4. Osvedčenie o typovom schválení ES je neprenosné na inú právnickú osobu alebo fyzickú osobu.

5. Výrobca je povinný vykonávať plánované kontroly zhody vozidiel so schváleným typom v súlade so smernicou 2007/46/ES a overovanie zhody výroby za účasti notifikovanej technickej služby kategórie C, ktorá je akreditovaná podľa normy ISO/EC 17021. Frekvencia priebežného overovania zhody výroby sa stanovuje minimálne raz za dva roky, ktoré výrobca preukáže ministerstvu. Nevykonanie priebežného overenia je dôvodom na zrušenie osvedčenia o typovom schválení ES vozidla.
6. Výrobca je povinný zabezpečiť náhradné diely najmenej do piatich rokov po ukončení hromadnej výroby typu vozidla a ukončenie hromadnej výroby nahlásiť štátnemu dopravnému úradu do 30 dní.
7. Výrobca vozidla je povinný poskytnúť súčinnosť poverenej technickej službe overovania vozidiel a na vlastné náklady zabezpečiť vykonanie overenia zhodnosti alebo skúšok vyrobeného typu vozidla v poverenej technickej službe overovania vozidiel v stanovených lehotách podľa 2007/46/ES.
8. Zmeny a doplnky týkajúce sa údajov a dokladov ustanovených ako náležitosti žiadosti budú vykonané na základe žiadosti o zmenu v udelenom typovom schválení ES vozidla a sú podmienené dokladovaním plnenia príslušných platných právnych noriem a ich zmien resp. dokladovaním vykonania nových testov alebo skúšok komponentov v poverenej technickej službe overovania vozidiel.

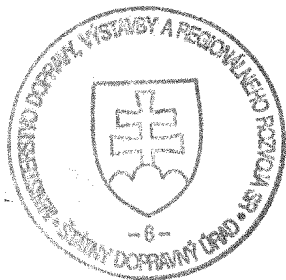
O d ô v o d n e n i e :

Pretože žiadosti účastníka konania bolo vyhovené v plnom rozsahu, odôvodnenie podľa § 47 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb., nie je potrebné.

Správny poplatok v hodnote 200,00 € eur (položka 67 písm. b) prvý bod) sadzobníka správnych poplatkov, ktorý je prílohou k zákonu č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov, bol vybraný bankovým prevodom na účet č. SK86 8180 0000 0070 0011 7702, variabilný symbol 2007460191.

P o u č e n i e :

Proti tomuto rozhodnutiu môže účastník konania v lehote do 15 dní odo dňa jeho doručenia (oznámenia) podať rozklad podľa § 61 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. na Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky. Toto rozhodnutie je možné preskúmať súdom až po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.




Mgr. Michal Halabica
generálny riaditeľ

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES VOZIDLA

EC VEHICLE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Oznámenie o:

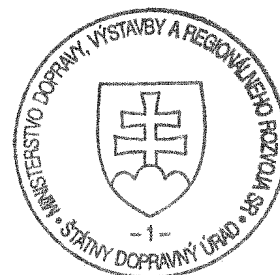
Communication concerning:

- typovom schválení ES ⁽¹⁾
- *EC type-approval* ⁽¹⁾
- rozšírení typového schválenia ES ⁽¹⁾
- *extension of EC type approval* ⁽¹⁾
- odmietnutí typového schválenia ES ⁽¹⁾
- *refusal of EC type approval* ⁽¹⁾
- odobrati typového schválenia ES ⁽¹⁾
- *withdrawal of EC type approval* ⁽¹⁾

typu:

Of a type of:

- dokončeného vozidla ⁽¹⁾
- *complete vehicle* ⁽¹⁾
- dokončovaného vozidla ⁽¹⁾
- *completed vehicle* ⁽¹⁾
- nedokončeného vozidla ⁽¹⁾
- *incomplete vehicle* ⁽¹⁾
- vozidla s dokončenými a nedokončenými variantmi ⁽¹⁾
- *vehicle with complete and incomplete variants* ⁽¹⁾
- vozidla s dokončovanými a nedokončenými variantmi ⁽¹⁾
- *vehicle with completed and incomplete variants* ⁽¹⁾



**vzhľadom na smernicu 2007/46/ES naposledy zmenenú a doplnenú
nariadením (EÚ) 2015/166**

with regard to Directive 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2015/166

Schvaľovacie číslo ES:

e27*2007/46*0279*00

EC type-approval number:

Dôvod rozšírenia:

-

Reason for extension:

N/A

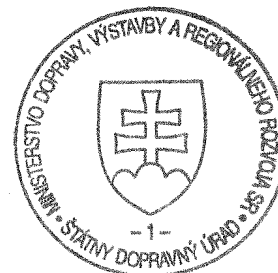
ODDIEL I SECTION I

0.1. Značka (obchodné meno výrobcu):
Make (trade name of manufacturer):

juzjade

⁽¹⁾ Nehodí sa prečiarknite.
Delete where not applicable.

- 0.2. Typ: **R1**
Type:
- 0.2.1. Obchodný(-é) názov(-vy) ⁽²⁾:
Commercial name(s) ⁽²⁾: -
- 0.3. Prostriedky identifikácie typu,
ak sú vyznačené na vozidle: **pozícia 4-5 vo VIN - "R1"**
Means of identification of type,
if marked on the vehicle: position 4-5 of VIN - "R1"
- 0.3.1. Umiestnenie takého vyznačenia:
Location of that marking: **vpravo na prednej časti rámu**
on the right in front side of the frame
- 0.4. Kategória vozidla ⁽³⁾: **O₂**
Category of vehicle ⁽³⁾:
- 0.5. Názov spoločnosti a adresa výrobcu
dokončeného/~~dokončovaného~~ vozidla ⁽¹⁾: **juzjade.pl Rafał Klimek**
Company name and address of manufacturer
of the complete/~~completed~~ vehicle ⁽¹⁾: **ul. Rybnicka 108, 44-310 Radlin, Poland**
- 0.5.1. Názov spoločnosti a adresa výrobcu
základného/predchádzajúceho stupňa
(stupňov) vozidla v prípade vozidiel
schválených viacstupňovým postupom: **N/A**
For multi-stage approved vehicles, company
name and address of the manufacturer
of the base/previous stage(s) vehicle:
- 0.8. Názov(-vy) a adresa(-y)
montážneho(-ych) závodu(-ov): **juzjade.pl Rafał Klimek**
Name(s) and address(es)
of assembly plant(s): ul. Rybnicka 108, 44-310 Radlin, Poland
- 0.9. Meno a adresa zástupcu výrobcu
(ak je ustanovený): **N/A**
Name and address of the manufacturer's
representative (if any):



⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.
Delete where not applicable.

⁽²⁾ Ak tento údaj nie je k dispozícii v čase udelenia typového schválenia, doplní sa najneskôr v čase uvedenia vozidla na trh.
If not available at the time of granting the type-approval, this item shall be completed at the latest when the vehicle is introduced on the market.

⁽³⁾ Ako je definované v prílohe II.A.
As defined in Annex II.A.

ODDIEL II
SECTION II

Podpísaný týmto osvedčuje správnosť výrobcovho opisu v priloženom informačnom dokumente o vyššie uvedenej vzorke(-ách) vozidla (vozidiel), ktorú(-é) vybral orgán zodpovedný za typové schvaľovanie ES a ktorú(-é) predviedol výrobca ako prototyp(-y) typu vozidla, ako aj platnosť priložených výsledkov skúšok pre tento typ vozidla.

The undersigned hereby certifies the accuracy of the manufacturer's description in the attached information document of the vehicle(s) described above ((a) sample(s) having been selected by the EC type-approval authority and submitted by the manufacturer as prototype(s) of the vehicle type) and that the attached test results are applicable to the vehicle type.

1. Pre dokončené ~~a dokončované~~ vozidlá/varianty ⁽¹⁾:

For complete ~~and completed~~ vehicles/variants ⁽¹⁾:

Typ vozidla spĺňa/~~nespĺňa~~ ⁽¹⁾ technické požiadavky všetkých príslušných regulačných aktov, ako je predpísané v prílohách IV ~~a XI~~ ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ k smernici 2007/46/ES.

The vehicle type meets/~~does not meet~~ ⁽¹⁾ the technical requirements of all the relevant regulatory acts as prescribed in Annex IV ~~and Annex XI~~ ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ to Directive 2007/46/EC.

2. Pre nedokončené vozidlá/varianty ⁽¹⁾:

For incomplete vehicles/variants ⁽¹⁾:

Typ vozidla spĺňa/~~nespĺňa~~ ⁽¹⁾ technické požiadavky regulačných aktov uvedených v tabuľke na strane 2.

The vehicle type meets/~~does not meet~~ ⁽¹⁾ the technical requirements of the regulatory acts listed in the table on side 2.

3. Schválenie je udelené/~~odmietnuté/odobraté~~ ⁽¹⁾.


The approval is granted/~~refused/withdrawn~~ ⁽¹⁾.

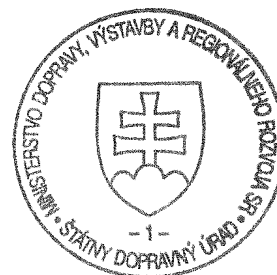
4. Schválenie je udelené v súlade s článkom 20 a platnosť schválenia je týmto obmedzená ~~do dd/mm/r/~~.

The approval is granted in accordance with Article 20 and the validity of the approval is ~~thus limited to dd/mm/yy.~~

Bratislava

(miesto)
(Place)


Mgr. Michal Halabica
za ministra
for the minister
(podpis)
(Signature)



20.07.2016

(dátum)
(Date)

⁽¹⁾ Nehodí sa prečiarknite.
Delete where not applicable.
⁽⁴⁾ Pozri stranu 2.
See side 2.

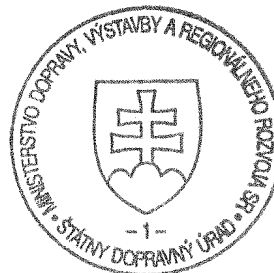
Prílohy: Informačný zväzok.
Meno(-á) a vzor(-y) podpisu(-ov) osoby (osôb), oprávnenej(-ach) podpisovať osvedčenia zhody a vyhlásenie o jej (ich) postavení v spoločnosti.

Attachments: Information package.

Name(s) and specimen(s) of the signature(s) of the person(s) authorised to sign certificates of conformity and a statement of their position in the company.

Poznámky (ak sú): podľa predpisu EHK 48.05 bod 5.21.2 v smere referenčnej osi môže byť pohyblivými časťami zakrytých viac ako 50 % zdanlivej plochy predných a zadných obrysových svetidiel a zadných smerových svetidiel

Remarks (if any): according to ECE Regulation No. 48.05 item 5.21.2 more than 50 per cent of the apparent surface of front and rear position lamps, and rear direction-indicator lamps in the direction of the reference axis can be hidden by the movable components



OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES VOZIDLA

EC VEHICLE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Strana 2

Side 2

Toto typové schválenie ES je, pokiaľ ide o nedokončené a dokončované vozidlá alebo varianty alebo verzie, založené na schválení (schváleniach) nedokončených vozidiel podľa uvedeného zoznamu:

This EC type-approval is, where incomplete and completed vehicles, variants or versions are concerned, based on the approval(s) for incomplete vehicles listed below:

Stupeň 1: Výrobca základného vozidla: -
Stage 1: Manufacturer of the base vehicle: N/A

Schvaľovacie číslo ES:
EC type-approval number:

Dátum:
Dated:

Platí pre varianty alebo verzie (podľa potreby):
Applicable to variants or versions (as appropriate):

Stupeň 2: Výrobca: -
Stage 2: Manufacturer: N/A

Schvaľovacie číslo ES:
EC type-approval number:

Dátum:
Dated:

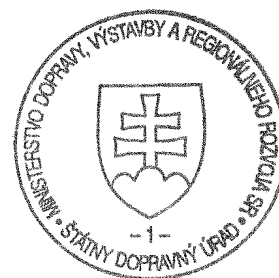
Platí pre varianty alebo verzie (podľa potreby):
Applicable to variants or versions (as appropriate):

Stupeň 3: Výrobca: -
Stage 3: Manufacturer: N/A

Schvaľovacie číslo ES:
EC type-approval number:

Dátum:
Dated:

Platí pre varianty alebo verzie (podľa potreby):
Applicable to variants or versions (as appropriate):



Ak schválenie typu zahŕňa jeden alebo viac nedokončených variantov alebo verzií (podľa potreby), uveďte zoznam dokončených alebo dokončovaných variantov alebo verzií (podľa potreby).

In the case where the approval includes one or more incomplete variants or versions (as appropriate), list those variants or versions (as appropriate) which are complete or completed.

Dokončený/dokončovaný variant (varianty):

Complete/completed variant(s):

Zoznam požiadaviek platných pre typ, variant alebo verziu schváleného nedokončeného vozidla (podľa potreby brať zreteľ na rozsah pôsobnosti a posledné zmeny a doplnenia každého z regulačných aktov uvedených v nasledujúcom zozname).

List of requirements applicable to the approved incomplete vehicle type, variant or version (as appropriate, taking account of the scope and latest amendment to each of the regulatory acts listed below).

| Bod | Predmet | Odkaz na regulačný akt | Naposledy zmenený a doplnený | Platí pre variant alebo v prípade potreby pre verziu |
|-------------|----------------|---------------------------------|------------------------------|---|
| <i>Item</i> | <i>Subject</i> | <i>Regulatory act reference</i> | <i>Last amended</i> | <i>Applicable to variant or, if need be, to version</i> |
| | | | | - N/A |

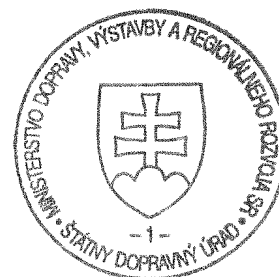
(Uveďte iba predmety, pre ktoré existuje typové schválenie ES.)

(List only subjects for which an EC type-approval exists.)

V prípade vozidiel na špeciálne účely, povolené výnimky alebo osobitné ustanovenia uplatňované podľa prílohy XI a výnimky udelené podľa článku 20:

In the case of special purpose vehicles, exemptions granted or special provisions applied pursuant to Annex XI and exemptions granted pursuant to Article 20:

| Odkaz na regulačný akt | Číslo položky | Druh schválenia a povaha výnimky | Platí pre variant alebo v prípade potreby pre verziu |
|---------------------------------|--------------------|---|---|
| <i>Regulatory act reference</i> | <i>Item number</i> | <i>Kind of approval and nature of exemption</i> | <i>Applicable to variant or, if need be, to version</i> |
| | | | - N/A |



Doplnok
Appendix

Zoznam regulačných aktov, s ktorými je typ vozidla v súlade
List of regulatory acts to which the type of vehicle complies

| Predmet <i>Subject</i> | Odkaz na regulačný akt <i>Regulatory act reference</i> | Zmenený <i>As last amended by</i> | Platí pre varianty <i>Applicable to variants</i> |
|---|---|---|---|
| 63. všeobecná bezpečnosť <i>general safety</i> | nariadenie (ES) č. 661/2009 <i>regulation (EC) No 661/2009</i> | nariadenie (EÚ) 2016/1004 <i>regulation (EU) 2016/1004</i> | všetky <i>all</i> |

